



Co-funded by
the European Union



ЦЕНТЪР ЗА РАЗВИТИЕ
НА ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ



Învăță cu scop!

Evaluarea incluzivă a performanței în predarea și învățarea limbilor bazate pe proiecte (PBL) pentru săli de clasă cu diversitate lingvistică și culturală

Parteneri:



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



INSPECTORATUL ȘCOLAR
JUDEȚEAN ARGEȘ



ОБЕДИНЕНО УЧИЛИЩЕ "СВЕТИ СВЕТИ КИРИЛ И МЕТОДИЙ"

☎ 5882, с. Тръстене, ул. "Иван Мунюв", № 2. 📠 0635730220. ✉ trstene_school@abv.bg



NUMĂRUL ACORDULUI DE GRANT: 2024-1-BG01-KA220-SCH-000255393



Co-funded by
the European Union





Co-funded by
the European Union



ЦЕНТЪР ЗА РАЗВИТИЕ
НА ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ



FORMAREA PROFESORILOR

clasa a II-a

Parteneri:



EDUCATIONAL
COOPERATION



EXPERIENTIAL
TRAINING
CENTER



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



INSPECTORATUL ȘCOLAR
JUDEȚEAN ARGEȘ



ОБЕДИНЕНО УЧИЛИЩЕ "СВЕТИ СВЕТИ КИРИЛ И МЕТОДИЙ"

☎ 5882, с. Тръпене, ул. "Няна Мамона" № 2, ☎ 063573220, ✉ tarnene_school@abv.bg



NUMĂRUL ACORDULUI DE GRANT: 2024-1-BG01-KA220-SCH-000255393



Co-funded by
the European Union



OBIECTIVE CHEIE

Obiectivele noastre principale se concentrează pe practicarea evaluării în care rezultatele învățării limbilor străine sunt promovate și măsurate folosind sarcini autentice de predare și învățare a limbilor bazate pe proiecte pentru a îmbunătăți educația incluzivă și personalizată în clase diverse, integrând procesele cognitive, sociale și culturale în cadrul evaluărilor aliniate cu CEFR(Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi).

Obiectivele cursului

Ce vom învăța în aceste două zile de instruire



**Înțelegerea performanței
Cadru de evaluare (PA) în PBLL**

Dobândirea principiilor de evaluare inclusivă în PBLL.



Folosirea instrumentelor de evaluare

Aplicarea de rubrici, liste de verificare și portofolii în sala de cla.să.



**Promovarea autoevaluării și evaluării
între colegi**

Pentru a dezvolta autonomie și conștientizare la e.levi.



**Proiectarea și evaluarea pentru
sarcinile de performanță**

Crearea sarcinilor autentice aliniate la descriptorii CEFR și instrumente de evaluare pentru a detecta și evalua procesul de învățare

Ziua 1



Co-funded by
the European Union



AGENDA

PROGRAM DE INSTRUIRE – ZIUA 1

Introducere în proiect

- Trecere în revistă a obiectivelor Erasmus+ și contextul „Teach with Purpose”.

Spărgător de gheață

- Activitate interactivă asupra provocărilor evaluării în diverse săli de clasă.

Principii PBL și proiectarea inversă

- Fundamentele învățării bazate pe proiect și proiectarea inversă.

Procesul de evaluare

- Distincția între colectarea de date și evaluare; importanța comunicării.

Formativ vs Sumativ

- Strategii pentru integrarea ambelor abordări în ciclul proiectului.

Evaluarea performanței

- Evaluarea sarcinilor autentice și livrabilele în contextul PBL.

Evaluare culturală responsabilă

- Abordarea CRA pentru a îmbunătăți fondul cultural al elevilor.

Alinierea la CEFR

- Legătura obiectivelor și criteriilor la standardele europene (Pre-A1, A1, A2).



Să ne cunoaștem

Hai să ne prezentăm...

Spuneți grupului cine sunteți, de unde veniți și de ce sunteți aici.

Împărtășiți o întrebare la care ați dori să primiți răspuns la sfârșitul zilei.

Spargerea gheții



Co-funded by
the European Union



HARTA PROVOCĂRILOR (20')

„Care este cea mai mare dificultate în evaluarea competențelor lingvistice în clasele eterogene?”

1. Reflecție individuală (Gândire)

• Acordă-ți un moment să te gândești la experiența ta personală din clasă. Identifică o provocare specifică cu care te confrunți în mod regulat

2. Împărtășirea în perechi (Pereche)

• Întoarce-te către colegul de lângă tine. Spune-i pe rând:

- 1 Provocare principală
- 1 Strategie (sau încercare)

3. Împărtășirea în plen (Împartășire)

• Vom colecta împreună teme recurente pentru a crea o „hartă comună a provocărilor.”



Sesiune de debriefing pentru spargerea gheții (10 minute)

Pe baza punctelor care au ieșit la iveală în urma discuției privind dificultățile de evaluare, discuție plenară

Bariere lingvistice și culturale

Evaluarea performanței într-un mod formativ și de susținere atunci când competența lingvistică este în curs de dezvoltare. Valorificarea diferitelor medii lingvistice și

Corectitudine și transparență

Asigurați criteriile de evaluare corecte și ușor de înțeles pentru toți elevii.

Gestionarea volumului de muncă

Echilibrarea observației personalizate, a colectării datelor și a gestionării clasei mari.

Evaluarea comunicării

Explicați clar așteptările și rezultatele elevilor și familiilor.

Instrumente de evaluare

Alegeți dovezi de învățare semnificative și valide și construiți instrumente de evaluare fiabile pentru învățare

Rolul și caracteristicile feedback-ului formativ

Dezvoltați feedback clar, specific, contextualizat, constructiv, personalizat și oportun.



Recapitulare

Proiectare inversă (BD)

Învățarea limbilor străine bazată pe proiecte (PBL)



Co-funded by
the European Union



Ce este PBLL?

„Învățarea limbilor străine prin proiecte autentice, menite să creeze un produs concret pentru un public real.”

Competență de comunicare

- Limba este atât un mijloc, cât și un scop: scopul principal este de a comunica eficient în contexte reale.

Acțiunea elevului

- Elevii iau decizii, conduc cercetări și își asumă responsabilitatea pentru propria învățare.

Colaborare

- Dezvoltarea cunoștințelor sociale prin lucru în echipă, negociere și sprijin reciproc.



Proiectare inversă (backward design)

*„Proiectarea inversă înseamnă pornirea de la **rezultatele învățării așteptate**, determinarea **dovezilor acceptabile** și apoi planificarea **experiențelor de predare.**”*

Wiggins & McTighe, 2005

1 Rezultate așteptate

- Identificați ce ar trebui elevii să știe și să fie capabili să facă.

2 Dovezi de evaluare

- Stabiliți cum să verificați dacă și-au atins obiectivele.

3 Planificare

- Planificați activități și lecții pentru atingerea obiectivelor.



Evaluare



Co-funded by
the European Union



Evaluare

Evaluarea școlară este un proces complex care atribuie valoare învățării și comportamentului elevilor pentru a documenta dezvoltarea acestora, a promova autoevaluarea și a asigura succesul educațional, certificând rezultatele obținute, cu metode specifice diferitelor niveluri școlare.

Evaluare diagnostic

- de obicei inițial (conversații clinice, chestionare scurte, autobiografii cognitive).

Evaluare formativă

- de obicei în desfășurare, un proces continuu prin care se oferă feedback, concentrându-se pe „cum” și „de ce”-ul învățării; (de exemplu, chestionare scurte, protocoale observaționale și reflexive, analiza erorilor, feedback);

Evaluare sumativă

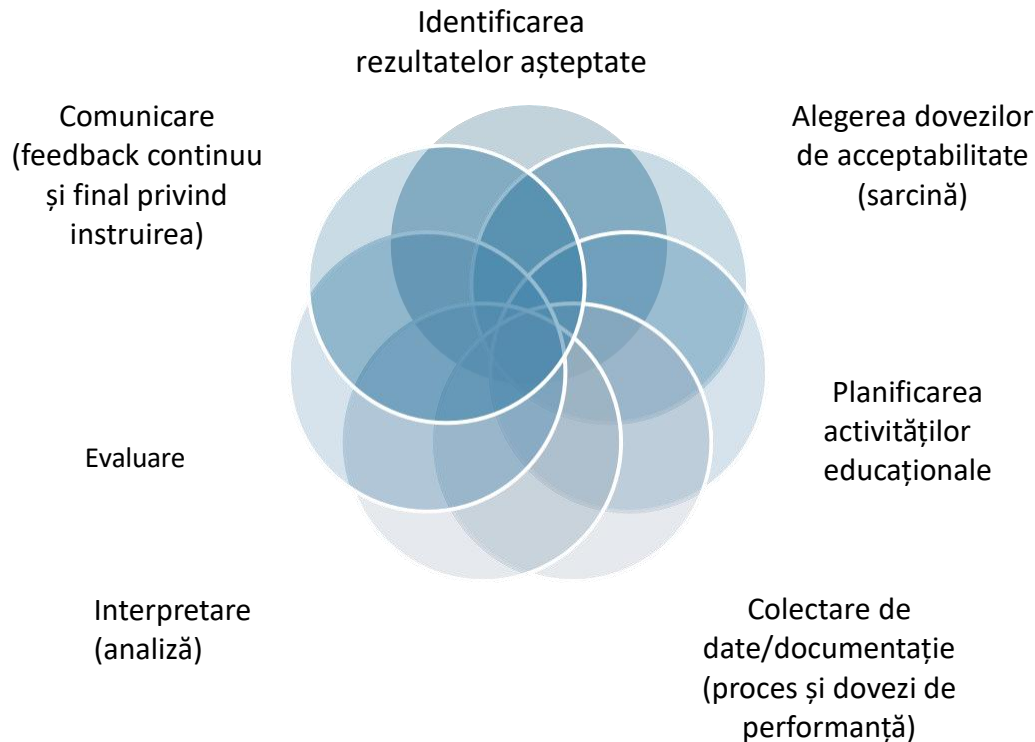
- de obicei, la sfârșitul unui curs (trimestru, curs), pentru a măsura rezultatele finale și a acorda o notă generală sau o judecată, (de exemplu, examene, proiecte finale).



PROCESUL DE EVALUARE

UN CICLU CONTINUU ȘI DINAMIC

Evaluarea nu este un eveniment singular, proces ciclic care influențează învățarea și predarea.



Co-funded by
the European Union



Evaluare formativă vs. evaluare sumativă

Evaluarea eficientă integrează pe ambele: evaluarea formativă ghidează procesul, în timp ce evaluarea sumativă certifică rezultatul, dar cu adăugarea unui feedback descriptiv care explică valoarea acestuia.

Evaluare formativă

Când

În timpul procesului de învățare.

Scop

Monitorizarea progresului, identificarea lacunelor, oferirea de feedback imediat, îndrumarea profesorilor și elevilor.

Concentrare

Pe procesul de învățare, strategii, înțelegere.

Instrumente

Întrebări în clasă, schițe, observații, teste scurte.

Rezultat

Orientare, îmbunătățire, feedback descriptiv.

Evaluare sumativă

Când

La sfârșitul unei unități, curs sau perioadă de predare.

Scop

Atribuirea unei note, certificarea realizării obiectivelor, determinarea nivelului competențelor generale.

Concentrare

pe rezultate finale, performanță generală.

Instrumente

Examine finale, proiecte complete, teste standardizate, prezentări.

Rezultat

Calificare, judecată, certificare.

Evaluare formativă:

Caracteristici esențiale pentru a sprijini învățarea

La timp

- Se întâmplă în timpul procesului, nu doar la sfârșit.

Specificație

- Referire la criterii de succes clare și comune.

Concrete

- Oferă indicații concrete despre cum se poate îmbunătăți.

Orientate pe învățare

- Accent pe progres și dezvoltare continuă.

Participativ

- Integrează autoevaluarea elevilor și feedback-ul colegilor.

Susțin autonomia

- Încurajează responsabilitatea învățării.



Evaluare sumativă

Pentru a certifica rezultatele învățării, diversele date colectate ar trebui rezumate: cum să fie produsul final (de ex. posterul), performanța observată (de ex. Ziua Jocurilor), protocoalele reflexive ale elevului (de ex. autoevaluarea).

Valabilitate

Evaluarea este validă atunci când măsoară efectiv ceea ce a fost menit să predea.

În PBLL, trebuie să existe consecvență între obiectivele (rezultatele învățării) definite la început și sarcina finală. Dacă scopul a fost „interacțiunea pentru a explica o regulă”, evaluarea trebuie să testeze interacțiunea, nu doar corectitudinea lingvistică.

Fiabilitate

Se referă la consecvența și acuratețea măsurătorii.

În PBLL, utilizarea unor rubrici analitice clare asigură faptul că judecata nu este subiectivă.

Practicitate

Evaluarea trebuie să fie sustenabilă din punct de vedere al timpului, resurselor și managementului clasei.

Varietate, Multimodalitate

- Pentru a fi incluzivă, evaluarea trebuie să ofere mai multe modalități de a demonstra competența.
- În PBLL, un copil poate demonstra că a înțeles regulile unui joc prin desen (vizual), explicații demonstrație (orală) sau practică (kinestetică).

Centrat pe performanță

- Nu evaluează ceea ce elevul „știe” în abstract, ci ceea ce elevul „știe” cu limbajul în care este exprimat într-un context real.
- Exemplu: În loc de un test cu variante multiple de răspuns pe verbe, evaluăm modul în care elevul folosește aceleași verbe pentru a da instrucțiuni colegilor de clasă în timpul jocului.

Certificare

- Își propune să certifice oficial nivelul de competență atins la sfârșitul unei erodări, al unui ciclu sau al unui modul

Evaluarea performanței

„Evaluarea **performanței autentice** legate de produsul final PBL, concentrându-se pe **centralitatea eficacității comunicative.**”

Contextul real

- Sarcini semnificative cu un public real, care depășesc simularea școlii.

Utilizarea limbajului

- Dovezi concrete ale utilizării limbii în context pentru scopuri comunicative specifice.

Performanță

- Evaluare direct legată de crearea și prezentarea produsului proiectului.



Evaluarea performanței în PBL

Sarcini multimodale

Integrarea modalităților orale, vizuale, gesturale, și digitale.

Audiență reală

Prezentarea familiilor, altor clase sau comunității locale.

Pregătire și teste

Repetițiile și revizuirile sunt o parte integrantă a evaluării.

Criteriu cunoscut și construit împreună

Transparență totală și implicare activă a elevilor.

Flexibilitate expresivă

Căi diferite de a demonstra același mod de a învăța.

Același obiectiv pentru toți

Standarde comune cu căi de demonstrare

PRODUS FINAL ȘI AUTENTICITATE

Dincolo de temele școlare

În PBL, produsul final nu servește doar la demonstrarea a ceea ce s-a învățat, ci are și un **scop comunicativ real**. Transformă limbajul dintr-un obiect de studiu într-un instrument viu.

Poster și Artefact

- Comparație de imagini, capturi scurte și proiectare vizuală. Ideal pentru expoziții școlare deschise părinților.
- Rezultat vizual-scris

Prezentare orală

- Explicarea unei teme susținută cu diapositive sau obiecte reale. Interacțiune directă cu întrebări din partea publicului.
- Rezultat oral-interactiv

Video și Poveste digitală

- Înregistrări scurte, interviuri simulate sau vloguri. Permite editarea și reduce anxietatea transmisiunii în direct.
- Rezultat oral-digital

Demonstrație Practică

- Explică „cum se face” ceva (de exemplu, regulile unui joc) în timp ce îl execuți fizic.
- Rezultat fizic-verbal



Pauză de cafea (15')



Co-funded by
the European Union



BD ȘI PBLL: ÎNCEPÂND DE LA REZULTATE AȘTEPTATE (Rezultate ale învățării)

Rezultatele învățării (RÎ) integrează **competența lingvistică, complexitatea cognitivă și abilitățile de rezolvare a problemelor** din lumea reală, reprezentând ceea ce un elev ar trebui **să știe și să fie capabil să facă la sfârșitul proiectului.**

În PBLL, acestea pot fi formulate prin combinarea **descriptorilor CEFR „Can-Do”** cu **nivelurile cognitive ierarhice ale taxonomiei lui Bloom**, ceea ce le face mult mai specifice decât rezultatele învățării (RÎ) înțelese în mod obișnuit.

Un obiectiv FAC/POT FACE trebuie să conțină cel puțin un verb:

1 - Pot DESCRIE ...

•Verbul indică ce se așteaptă ca elevul să știe și să fie capabil să facă la sfârșitul proiectului;

Un obiectiv FAC/ POT FACE trebuie să indice complementul verbului:

2 - Pot descrie UN PRIETEN

•Obiectul indică „pe baza a ce” sau „cu ce” acționează elevul (în general, OBIECTUL VERBULUI)

Un obiectiv FAC/POT FACE trebuie să susțină învățarea:

3 - Pot descrie un prieten ÎN JOCUL „Ghici cine?”

•Specificațiile trebuie să circumscrie CONTEXTUL sau STANDARDUL performanței cerute



Exercițiu

Harta coerenței

1. Activitate individual
- 2- Debriefing în grupuri împărțite în funcție de gradul didactic

1 Analiză

Alege o activitate specifică pe care recent ai făcut-o sau planificat-o.

2 Verificare:

Rezultatele învățării (RÎ) enunțate explicit
Dovezi ale învățării așteptate (ce produc elevii)
Criterii de evaluare clare pentru elevi

3 Identificare & Distribuie

Ce lipsește? Care element este mai slab?
Împărtășește-ți analiza cu partenerul tău
(Gândește-În perechi-Împărtășește).



Alinierea cu CEFR

Cadrul european comun de referință pentru limbi (CEFR) este un standard internațional utilizat pentru a descrie competențele lingvistice.

Describe abilitățile pe o scală de șase puncte, de la A1, pentru începători, până la C2, pentru cei cu un nivel ridicat de competență.

Consiliul European (2001), *Cadrul european comun de referință pentru limbi: învățare, predare, evaluare - Volum însoțitor*, Editura Consiliului Europei, Strasbourg.

www.coe.int/lang-cefr.

Competențe lingvistice

• Descriptorii includ activități de receptare și producere, în forme orale și scrise: **ascultare, citire, vorbire și scriere**.

Importanța „textului” pentru comunicare

• „**Textul**” înseamnă „orice element lingvistic, o afirmație, orală sau scrisă, pe care utilizatorul/cursantul limbii o primește, o produce sau o schimbă” într-un **context comunicativ autentic**. **Texte orale** (de exemplu, anunțuri, prezentări, conversații). **Texte scrise** (de exemplu, benzi desenate, SMS-uri, etichete de produse, capturi de imagini).

Competențe cheie

Competențe lingvistice: lexicale, gramaticale, semantice, fonologice, ortografice și ortoepice.

Competență sociolingvistică: elemente care semnalează relațiile sociale (reguli de curtoazie, diferențe de registru).

Abilități pragmatice: competență discursivă (organizarea propozițiilor și a textelor), competență funcțională (în ceea ce privește actele comunicative și tipurile de texte) și scheme de interacțiune.



Exemplare



Co-funded by
the European Union



PROCESARE CLASA A II-A (30 DE MINUTE)

Comparativ cu obiectivele anterioare (pe care le-ați îmbunătățit), ce dovezi de acceptabilitate pot fi identificate?

Tehnică: Roundrobin (cerc de idei)

Fiecare membru al grupului împărtășește pe rând o idee despre posibile dovezi pentru fiecare dintre cele patru tipuri de dovezi.

Grupul rezumă și prezintă în plen.

Nivel A1

- Elevul știe să indice și să denumească principalele locuri din școala sa și poate oferi indicații spațiale de bază (de exemplu, aproape de, în fața) colegilor nou-veniți.
- Elevul poate produce propoziții simple despre locuri.



Rezultate ale învățării bine formulate

Cele 5 caracteristici cheie pentru obiective eficiente în PBL

Observabil și Măsurabil

- Folosiți verbe de acțiune concretă care descriu ceea ce va putea face elevul

Contextualizat în situații autentice

- Legat de sarcini reale și semnificative, nu de gramatica abstractă.

Echilibrat și integrat

- Combină abilități sociale, aspecte lingvistice, procese cognitive (Bloom) și abilități sociale

Limbaj „prietenos cu copiii”

- Formulată într-un mod accesibil elevului.

Susținut de exemple

- Însoțit de exemple concrete pentru a facilita înțelegerea



COMPARAȚIE ȘI DISCUȚIE

CLASA A II-A (20 MINUTE)

**Sunt bine formulate și
aliniat cu CEFR?
Cum pot fi îmbunătățite?
(Gândește - pereche -
împărtășește)**

Nivel A1

Elevul știe să indice și să denumească principalele locuri din școala sa și poate oferi indicații spațiale de bază (de exemplu, aproape de, în fața) colegilor de clasă nou-veniți.

- Elevul poate forma propoziții simple despre locuri.

DOVADĂ DE ACCEPTABILITATE

Ce dovezi vor demonstra că elevul a atins obiectivele de învățare stabilite?

1. Sarcini de performanță

Acestea sunt cele mai semnificative dovezi în PBL, unde elevul „folosește” limba într-un context autentic. Exemplu: Crearea produsului final al proiectului (de exemplu, un tur video al școlii, un meniu, un podcast).
Ce trebuie observat: Capacitatea de a transfera cunoștințe lingvistice pentru a rezolva o problemă practică (de exemplu, comunicarea indicațiilor pentru orientare pe o hartă școlară).

2. Chestionare și sugestii academice

Acestea oferă dovezi privind stăpânirea segmentelor lingvistice specifice necesare pentru proiect.
Exemplu: Un test cu variante multiple de răspuns despre lexiconul alimentelor sau un test de ascultare despre o rutină zilnică.
Ce trebuie observat: Corectitudine formală și înțelegere textuală (Nivelurile A1/A2).

3. Dovezi ale procesului pentru evaluarea formativă

Acestea monitorizează progresul proiectului și evoluția competenței lingvistice pe parcursul lucrării.
Instrumente: Jurnal de învățare, listă de verificare a profesorului în timpul lucrului în grup sau grile de evaluare colegi.
Ce trebuie observat: Interacțiunea orală cu colegii și capacitatea de a negocia semnificațiile într-o limbă străină.

4. Feedback autoevaluare/ evaluare

Fundamental pentru dezvoltarea conștientizării metacognitive cerute de noile scenarii educaționale. Utilizarea unor afirmații simplificate de tipul „Pot să fac” (de ex., „Pot descrie animalul meu preferat?”) sau a Portofoliului lingvistic pentru elevii de limbă mică . Ce trebuie observat: Capacitatea elevului de a-și recunoaște propriul progres și domeniile de dificultate.



FORMULARE (30 DE MINUTE)

Împreună, alegeți una dintre sarcinile enumerate și formulați cel puțin 3 obiective de învățare (LO) folosind descriptorii „se poate face”.

(Galerie: fiecare grup își prezintă lucrarea. Toată lumea va oferi feedback cu privire la munca celorlalți)

Sarcina 1

•clasa a IV-a Agenție de turism fantastică: elevii trebuie să facă reclamă unei călătorii pe care și-au imaginat-o într-un teritoriu cu adevărat „verde”.

Sarcina 2

•clasa a 3-a Sala noastră de clasă „verde” Elevii se gândesc la cum să facă sala de clasă mai eco-sustenabilă

Sarcina 3

• clasa a 2-a Bun venit la școală Elevii își ajută colegii nou-veniți să cunoască școala



Ora prânzului



Co-funded by
the European Union



Evaluare cultural- responsivă (CRA)(Culturally Responsive Assessment)



Co-funded by
the European Union



Evaluare cultural- responsivă (CRA)

EVALUARE RESPONSIVĂ DIN PUNCT DE VEDERE CULTURAL

*„Practici de evaluare care
recunosc, valorizează și utilizează
repertoriile culturale și lingvistice
ale elevilor ca **resurse** pentru
demonstrarea învățării, **nu ca
deficiențe.**”*

Recunoaștere

- Identificați contextul cultural și lingvistic ca parte fundamentală a identității fiecărui elev.

Îmbunătățire

- Adoptă o abordare bazată pe active, considerând diversitatea ca o valoare adăugată.

Folosire

- Folosește aceste resurse culturale în mod activ ca punți pentru a facilita și atesta învățarea.



Echitatea în CRA: principiul „Nu se penalizează”

*„Nu penalizați acuratețea formală atunci când **sensul este clar și sarcina este îndeplinită** .”*

Succes comunicativ

- Obiectivul principal este transmiterea eficientă a mesajului, separând evaluarea conținutului de cea a formei.

Principiul cheie al CRA

- Îmbunătățește resursele lingvistice ale cursanților emergenți și reduce anxietatea prin promovarea unui mediu de evaluare incluziv.



Principiile de operare ale CRA

Cum să facem evaluarea incluzivă, echitabilă și accesibilă

Sarcini autentice

- Activități înrădăcinate în contexte reale și semnificative pentru elevi.

Moduri multiple de îmbunătățire a exprimării

- Îmbunătățirea formelor orală, scrisă, vizuală și multimodală.

Translingvism legitimat

- Folosirea strategică a tuturor resurselor lingvistice pentru a construi sens.

Îmbunătățirea fondului cultural

- Spațiu pentru contribuții din contexte culturale personale

Criterii transparente

- Criterii de succes clare și construite în comun cu studenții.



Translingvism și Mediere

Strategii incluzive pentru construirea sensului

Srijin Multimodal și Strategic

- Utilizarea intenționată a gesturilor, imaginilor și resurselor vizuale pentru a facilita înțelegerea (de exemplu, utilizarea fotografiilor de familie, a tradițiilor orale din propriul context pentru a evidenția abilitățile narative sau descriptive).

Îmbunătățirea L1 al limbii

- Limba maternă este folosită ca o punte cognitivă, nu ca un obstacol în calea învățării (de exemplu, utilizarea L1 al limbii pentru a efectua părți ale sarcinilor date)

Etajare între colegi

- Colaborare activă între elevi pentru a construi în comun sensul și a rezolva îndoielile.

Competență multilingvistică (CEFR)

- Dovezi ale capacității de a media concepte între diferite limbi, așa cum este descris în CEFR.

Resurse legitime, nu Compensare

- Aceste practici nu sunt „scurtături”, ci strategii de specialitate pentru o comunicare eficientă.



EXEMPLARE DE CRA CLASA A II-A (30')

Dimensiune	Exemplu de indicatori pentru CRA
Autonomie în utilizarea resurselor	Este capabil să caute, să întrebe, să folosească mediatori lingvistici (de exemplu, Elevul îndeplinește sarcina independent doar dacă/parțial dacă/fără a fi susținut de instrucțiuni vizuale sau bilingve)? Folosește mediatori? Folosește eficient mediatorul cultural, dicționarele ilustrate și referințele la propria cultură pentru a explica conceptele.
Situație	Este el capabil să transfere ceea ce a învățat în situații cunoscute (de exemplu, vocabularul descriptiv asociat cu descrierea propriei locuințe) în situații necunoscute (descrierea școlii)?
Angajament	Manifestați un angajament constant față de translingvistică pentru a umple lacunele lexicale din L2?

Activitate de grup și împărtășire în plin

Ce dovezi ați alege (ce date credeți că trebuie să colectați și cu ce instrumente) pentru a evalua pe acești elevi?

Animalul preferat

- **Discipline:** Științe
- **Acțiune CRA:** Elevii aleg și prezintă un animal și împărtășesc cu clasa, folosind (L1).



Pauză de cafea (15').



Co-funded by
the European Union



Colectarea datelor vs. Evaluare



Co-funded by
the European Union



Documentație/Colectare de date vs. Evaluare

Colectarea datelor

Actul de observare și documentare a învățării.

Observații

- Note anecdotice despre comportament și interacțiune

Dovezi & Artefacte

- Produse ale elevilor, schițe, desene, texte.

Înregistrări

- Audio sau video ale spectacolelor și discuțiilor.

Evaluare

Procesul de a da sens datelor colectate.

Interpretare

- Analiza datelor bazată pe criterii prestabilite.

Judecată profesională

- Evaluare holistică a creșterii elevului

Decizii de predare

- Planificarea pașilor următori și a sprijinului.

Atenție la prejudecățile cognitive

- Asigurați-vă că interpretarea nu este influențată de stereotipuri.



Instrumente pentru colectarea datelor și documentarea privind progresul elevilor

Note anecdotice

- Observații scrise scurte și specifice pe parcursul activității.

Audio/video

- Înregistrări ale discuțiilor orale sau spectacolelor.

Liste de verificare și grile de observare

- Liste de comportamente/abilități pentru a înregistra prezența sau absența acestora.

Note anecdotice și jurnal de bord

Rezumat al descrierilor contextuale și/sau sociale ale evenimentelor emoționale semnificative observate și ale dinamicii relaționale în timpul lecțiilor pentru colectarea datelor.

Portofoliu și activități continue

- Colecție organizată de lucrări finalizate și drafturi, schițe, faze de proiectare ale lucrării, artefacte, fotografii, care prezintă procesul și reflecțiile studenților

Teste structurate

- Teste standardizate finalizate sau închise, care permit colectarea datelor cantitative



Exemplele noastre de dovezi pentru a documenta progresul elevilor de clasa a II-a (45 de minute)

Ce dovezi putem extrage din contextul școlar ca exemple? Cum le putem folosi?

Activitate: Puzzle

1. Membrii sunt împărțiți în 6 grupuri de câte 4-5 persoane, fiecare cu un lider.
2. Fiecare membru al fiecărui grup va trebui să exploreze o altă dovadă pe baza numărului, căutând/reconstruind exemple ale acelei dovezi.
3. Fiecare membru numărul 1 (note anecdotice) se va întâlni cu ceilalți membri numărul 1 într- un „grup de experți” temporar. Grupul de experți va crea un poster pentru a afișa exemple ale dovezilor lor, cu punctele forte și punctele slabe discutate în cadrul grupului. (Galerie)
4. Experții se întorc la grupul lor de bază și încep turul galeriei împreună cu grupul lor (fiecare grup pornește de la un punct de vedere diferit).

1. Note
anecdotice

2. Audio/Video

3. Liste de
verificare și grile
de observare

4. Note Anecdotice
și Jurnal de
învățare

5. Portofoliu și
documentație
în curs

6. Teste
structurate

DISTRIBUIRE ÎN SESIUNE PLENARĂ (30 MIN)



Co-funded by
the European Union



Spațiu de întrebări

Întrebări deschise

Care este cel mai dificil concept pe care l-am abordat astăzi? Există ceva ce ați dori să explorați mai mult mâine?

Întrebări de pus acasă

Scrieți o întrebare sau o nelămurire specifică pe un bilețel autoadeziv

Activități de închidere și solicitări pentru a doua zi

Pentru ziua următoare:

1. Aduceți exemple de instrumente concepute/utilizate pentru evaluarea abilităților lingvistice/de comunicare în practicile școlare.
2. Aduceți exemple de „spectacole” ale elevilor



Co-funded by
the European Union



ZIUA a 2-a



Co-funded by
the European Union



AGENDĂ

PROGRAM DE ANTRENAMENT - ZIUA a 2-a

Deschidere	•Reluarea îndoielilor și întrebărilor din ziua precedentă
Instrumente de evaluare	•Prezentare generală a instrumentelor de evaluare oferite în PBL
Exerciții	•Activitate interactivă despre instrumentele de evaluare
Autoevaluare	•Cum să promovăm autoevaluarea
Feedback colegi	•Valoarea analizei și a comentariilor între colegi
Analiza instrumentelor de evaluare	•Activități de grup despre analiza instrumentelor de evaluare
Comunicare și feedback	•Valoarea feedback-ului și cum să comunicăm rezultatele evaluării
Evaluarea abilităților sociale	•Propuneri pentru evaluarea competențelor sociale
Structura evaluării	•Experiment cu designul evaluării într-un proiect PBL



Instrumente pentru evaluare

Interpretarea și evaluarea datelor colectate privind învățarea

Rubrici de evaluare

Acești **indicatori** (ce trebuie evaluați) și **descriptori** (niveluri de stăpânire). Servesc la interpretarea performanțelor și abilităților complexe, redând explicit criteriile de evaluare și permițând evaluarea obiectivă și transparentă a progresului. Pot fi analitice (explicând toți indicatorii) sau holistice (folosind un profil descriptiv sintetic).

Analiza erorilor

Implică interpretarea erorii nu ca pe un eșec, ci ca pe o **indicație a procesului cognitiv** al elevului. Ajută la înțelegerea dacă eroarea provine dintr-o lacună de memorie, o aplicare greșită a unei reguli sau o interferență lingvistică.

Autobiografiile cognitive și protocele reflexive

Analiza narațiunilor în care elevul explică cum a învățat. Acestea îi ajută pe profesori să interpreteze datele **metacognitive**, adică conștientizarea de către elev a propriilor puncte forte și strategii de studiu.

Analiza performanței individuale

Interpretarea are loc prin indicatori statistici, indicatori precum **deviația standard** și **clasamentul procentual**.




Exemplu de rubrici pentru evaluarea proiectului final

Holistică

Descriere	Exemplu de legendă care explică nivelurile pe baza criteriilor		
	În curs de achiziție	Realizat parțial	Realizat
Proiectul demonstrează utilizarea corectă a structurilor limbii țintă, comunicarea eficientă, alegerile creative, colaborarea pentru lucrul în grup și atingerea completă a obiectivelor stabilite.	Proiectul a fost finalizat cu un ajutor semnificativ atât în concepție, cât și în implementare. Utilizarea limbajului necesită încă exersare.	Proiectul a fost finalizat cu puțin ajutor și arată unele deficiențe lingvistice. Cu toate acestea, este destul de eficient din punct de vedere comunicativ	Proiectul a fost finalizat independent, în mod cuprinzător și consecvent cu sarcina. Utilizarea limbajului este corectă și eficientă

Analitică





Indicatori	În curs de achiziție	Realizat parțial	Realizat
Utilizarea corectă a structurilor/vocabularului limbii țintă	Nivelurile sunt identificate pe baza indicatorilor 		
Eficacitatea comunicativă (coduri orale/scrise/vizuale/alte coduri)			
Lucrul în grup funcțional pentru proiect			
Creativitate			
Criterii	Independență Inventivitate Completitudine Corespondența cu sarcina		








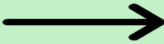

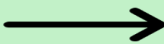


Coloane create cu elevi de clasa a II-a

Indicatori

Criterii și niveluri

Indicatori pentru prezentarea orală	Niveluri
 <p>Vocea mea este puternică și cuvintele mele sunt clare</p>	
 <p>Mă uit la oamenii cu care vorbesc și îi ascult</p>	
 <p>Mă înțeles folosind expresii și cuvinte pe care le-am exersat și gesturi clare.</p>	
 <p>Răspund la întrebări</p>	

Autonomie	Antreprenoriat	Completitudine	Corespondență la sarcină
<p>M-a ajutat profesorul?</p> 	<p>Am găsit modalități bune de a să mă fac înțeles?</p> 	<p>Am spus totul? asta a fost important?</p> 	<p>Am făcut ce trebuia să fac?</p> 

Niveluri	A fi antrenat	Aproape realizat	Realizat
	 	 	 

Analiza erorilor dintr-o perspectivă educațională

Concept cheie: Eroarea nu este o defecțiune, ci o ipoteză a elevului asupra funcționării limbajului.

Obiectivul profesorului: Să distingă între eroarea de comunicare (mesajul nu ajunge) și eroarea de formă (mesajul trece, dar gramatica este inexactă).

Ghid de întrebări: „Ce ne spune această greșeală despre ceea ce elevul a înțeles deja?”

Analiza erorilor în limba engleză (exemplu la nivel L2)		
Scenariu:	Un elev scrie regulile unui joc pe un poster	
Eroare detectată	Tip	Analiza profesorului
„Jucătorul pleacă”	Lipsește -s (persoana a 3-a singular)	Eroare de dezvoltare: Elevul se concentrează asupra sensului. Regula -s este complexă și adesea ultima automatizată.
„alege o carte”	Corect	Elevul a înșușit corect structura imperativă / reglementativă.



Cum să intervin? (Etajare vs. Corecție)

feedback (oral) Imediat:	Nu întrerupe. Apoi, fă „recasting”: „A, înțeleg, deci jucătorul merge la început?”.
Evaluare:	Dacă eroarea nu împiedică înțelegerea jocului, aceasta nu este luată în considerare în evaluarea eficacității comunicative. Se poate indica copilului și în grila de chestionar că are nevoie în continuare să se antreneze în acest sens (judecată descriptivă și feedback formativ)
Ațiune didactică:	Creați „mini-lecții” pentru întreaga clasă, dacă mulți fac aceeași greșală. Creați material autocorectabil pentru a antrena stabilizarea regulilor

Sugestii pentru evaluare și acțiune

Identificați interferențe L1-L2	Există interferențe cu limba maternă (L1)? (de exemplu, omiterea articolului).
Evaluează impactul comunicativ	Înțelege colegul de clasă instrucțiunea în ciuda erorii? Dacă da, comunicarea a avut succes.
Sprijin	Puneți la dispoziție un „Instrument de început de limbă” (de exemplu, o carte cu „Jucătorul” + <i>verbul</i> - <i>S scris pe ea</i>) pe care să îl păstrați pe masă în timp ce scrieți posterul.

Autobiografiile cognitive și protocoalele reflective

Prima dată	În timpul	După
Obiectiv: Legătura dintre experiența personală și culturală a elevului în învățarea limbii (Evaluare responsabilă culturală).	Obiectiv: Monitorizați procesul de scriere a regulilor și colaborarea.	Obiectiv: Autoevaluare
Instrumente: Fișă cu întrebări (diferite în funcție de nivelul școlii)	Obstacole: Ce a fost dificil? Ex. „Astăzi a fost greu să fac asta..”	Instrument: Rubrică construită cu elevii (vezi slid-urile anterioare)
Provocare PBL: Ce mă sperie cel mai mult la ideea de a le explica colegilor mei un joc în engleză?	Strategia: Cum am reușit să fac ceva complex?	Întrebări: Ce am reușit să fac bine? La ce mai trebuie să mă antrenez? Ce pași trebuie să fac pentru a mă antrena?
	Momentul WOW	



De la performanță la date: analiză cantitativă

Obiective de comunicare atınse:

Distribuția scorurilor indicatorilor referitori la obiectivele de comunicare.

Obiective lingvistice atınse:

Distribuția scorurilor indicatorilor referitori la obiectivele lingvistice.

Rezumat din datele de proces:

Distribuția scorurilor indicatorilor referitori la munca în echipă.

Analiza cantitativă a datelor referitoare la obiectivele lingvistice și comunicative ale sarcinii de explicare a jocului			
Scenariu	20 de elevi și-au prezentat jocurile. Profesorul a colectat date pe baza rubricii analitice.		
Indicatori pentru prezentarea orală	În curs de achiziție	Realizat parțial	Realizat
Claritate Vorbește suficient de tare și pronunță cuvintele clar...	10% (2 elevi)	60 (12 elevi)	30 (6 elevi)
Interacțiune Privind colegii în timp ce vorbesc, ...	30	60	10
Utilizarea limbajului Utilizarea corectă a propozițiilor pentru a explica regulile..., succesiunea corectă a regulilor...	20%	50	30
Vocabular		50	50

Datele arată că, în următorul proiect PBLL, clasa trebuie să facă mai multe jocuri de rol pentru a încuraja interacțiunea și a exersa memorarea structurilor lingvistice.



Ce instrumente de evaluare ați folosi? (20')

Test de colaborare scurt:
Capete Numerotate
Împreună.

1. Fiecare membru al echipei are un număr (1-4 sau 1a-5, în funcție de numărul de participanți).
2. Formatorul stabilește o provocare (de exemplu, „Pentru a măsura acest obiectiv, ce dovezi ați alege și ce instrumente de evaluare ați folosi?”). Grupul „își pune capetele laolaltă” și alege un răspuns.
3. Formatorul strigă un număr aleatoriu (de exemplu, „Numărul 3!”) și doar participanții cu acel număr răspund în numele echipei lor.
4. Răspunsurile sunt discutate în sesiune plenară.

Autoevaluare

Valoarea educațională a autoevaluării în PBL

Promovează agenția și

• Îi face pe elevi protagoniști activi, capabili să reflecteze asupra propriei gândiri și să își gestioneze propria învățare .

Dezvoltarea conștientizării punctele tale forte, depășirea dificultăților și

• Te ajută cel mai mult să recunoști eficient strategiile pentru

Instrumente practice

• Folosiți scale vizuale și de reflexie, roți, liste de verificare simplificate, elemente de început de propoziții

Utilizare regulată

• Trebuie să fie o practică constantă pe tot parcursul procesului, notând evenimente izolate doar la sfârșitul proiectului.

Evaluare colegi

Strategii cheie pentru o evaluare colegi eficientă

Structuri și politici comune

Definirea clară a așteptărilor și a grilelor de evaluare împreună cu studenții.

Modelare și joc de roluri esențiale

Profesorul trebuie să arate cum să ofere feedback constructiv înainte de a le cere elevilor să facă acest lucru.

Concentrarea pe dovezi, nu pe judecăți generice

Încurajați observațiile bazate pe fapte specifice, mai degrabă decât pe opinii personale („bravo”, „frumos”).

Repetiții de feedback

Teste de schimb ghidat de feedback în contexte sigure și cu risc scăzut.

Dezvoltare feedback-ul alfabetizare

Capacitatea de a înțelege, procesa și utiliza comentariile pentru îmbunătățire.

Promovează învățarea prin dialog

Transformă evaluarea într-o conversație care să-i îmbogățească pe toți participanții.



Să comparăm trei proiecte PBL (30')

Formatorul prezintă instrumentele de evaluare pentru trei proiecte extrase din proiectele concepute pentru TWP și le cere participanților, împărțiți în grupuri, să le analizeze și să le evalueze.

După clasificarea proiectelor, participanții explică întregului grup criteriile pe care le-au folosit pentru a le clasifica.

Pauză de cafea(15')



Co-funded by
the European Union



Compararea criteriilor identificate

Discuție plenară privind pilonii unei evaluări clare, eficiente, practice, corecte și transparente în sprijinul învățării în PBL (Criterii posibile)

Alinierea construcției

Respectarea principiilor CRA

Moderare colaborativă

Dovezi multiple

Folosirea exemplilor

Documentație

Calibrare periodică

Strategii de instruire diversificate



Co-funded by
the European Union



Strategii de instruire în PBL

Metode eficiente de monitorizare și susținere a învățării



Miniconferințe

Interviuri
individuale
scurte



Două stele și o dorință

Feedback
pozitiv și
pro-activ



Bilete de ieșire

Verificare
rapidă la
sfârșitul
lecției



Evaluare colegi

Sprijin
reciproc
structurat



Verificări periodice

Monitorizare
constantă a
progresului



Jurnale de învățare

Jurnale de
reflectare pe
traseu



Feedback dialogic

Schimb
continuu
profesor-
elev



Observații structurate

Colectare de
date specifice
cu grile



Compararea instrumentelor de evaluare (50')

În grupuri, alegeți unul dintre instrumentele prezentate și analizați-l în raport cu întrebările din dreapta.
Discuție plenară.

1. Cu ce obiective este aliniat (ce rezultate ale învățării măsoară/evaluează?)
2. Ce nivel CEFR evaluează?
3. Este un instrument pentru colectarea datelor despre învățare sau pentru evaluarea învățării?
4. În ce scop l-ai folosi?
(Diagnostic, formativ, sumativ)
5. Ia în considerare principiile CRA? Cum ar putea fi îmbunătățit în conformitate cu CRA?
6. Cum ar putea fi utilizat într-un proiect PBL? Cum ar putea fi implementat?

Ora prânzului



Co-funded by
the European Union



Comunicarea în evaluare



Co-funded by
the European Union



Comunicarea în evaluare

Principii cheie pentru partajarea eficientă a călătoriei de învățare

Transparența criterii

- Criteriile de succes trebuie să fie clare, vizibile și accesibile de la bun început.

Co-construcție cu elevii

- Implicați clasa în definirea obiectivelor, a rubricilor de evaluare și în procesul de feedback între colegi a elevilor (oferirea de feedback între colegi).

Restituire clară către familie

- Oferirea de feedback lizibil și constructiv cu privire la progres, obiectivele atinse și obiectivele care trebuie atinse, cu îndrumări constructive pentru îmbunătățire.

Documentație

- Folosește notițe, fotografiile, videoclipuri și portofolii pentru a face tangibilă calea parcursă.

Limbaaj accesibil

- Adoptă termeni pozitivi, simpli și lipsiți de prejudecăți, potriviți vârstei elevilor



FEEDBACK PENTRU PROCESUL DE ÎMBUNĂTĂȚIRE CONTINUĂ

1 Planificare

Concepția și structurarea inițială a proiectului.

Momente cheie:
Verificarea ideii

2 Schiță și Feedback

Prima schiță urmată de feedback specific din cadrul instruirii.

Acțiune:
Revizuire
coleg / profesor

3 Recenzie

Îmbunătățirea lucrărilor pe baza sugestiilor primite.

Focalizare:
Implementare

4 Repetiție

Repetiție generală a spectacolului cu feedback final.

Acțiune:
Rafinament

5 Interpretare

Demonstrație publică de învățare și celebrare.

Obiectiv:
Succes

Compararea feedback-ului (30')

Folosind exemple de performanță ale elevilor, dezvoltăți eficacitatea feedback-ului. Distribuți în sesiunea plenară.

1. La timp

- Trebuie să fie furnizat cât mai aproape de performanță. Pentru elevii din clasele a II-a-IV-a, un comentariu primit după câteva săptămâni își pierde eficacitatea deoarece procesul mental legat de sarcină este acum complet.

2. Specific și descriptiv

- Evitați comentariile generice precum „Bravo!” sau „Bine”. Feedback-ul eficient descrie acțiunea: „Ai folosit gesturi foarte bine pentru a ne arăta cum să dăm cu zarurile.”

3. Acționabil / înaintare răspuns

- El nu trebuie doar să se uite la trecut (ce s-a făcut), ci să ofere indicații clare pentru viitor: «Data viitoare încearcă să te uiți la colegii tăi de clasă în timp ce vorbești, nu doar la cel care postează».

4. (Bazat pe criterii)

- Trebuie să facă legătura directă cu agenda sau cu lista de verificare partajată cu clasa la începutul proiectului. Acest lucru îl face obiectiv și transparent.

5. Încurajator și Incluziv (Sensibil)

- În PBL, este esențial să se îmbunătățească încercarea de comunicare. Dacă copilul a făcut greșeli gramaticale, dar mesajul a trecut, feedback-ul trebuie mai întâi să confirme succesul comunicării și apoi să sugereze mici corecții lingvistice.

6. Selectiv

- Nu trebuie să corectăm totul. Prea multe sugestii îl derutează pe copil. Este mai bine să ne concentrăm pe unul sau două puncte cheie odată (de exemplu, utilizarea vocii sau ordinea instrucțiunilor).



Evaluarea abilităților sociale



Co-funded by
the European Union



Evaluarea abilităților sociale

Criterii cheie pentru observarea dinamicii de grup

Ascultare activă

- Acordați atenție colegilor de echipă.

Respectarea rândului

- Respectați rândul în conversație.

Respect pentru diversitate

- Îmbunătățirea limbilor și culturilor.

Sprijin reciproc

- Ajută colegii aflați în dificultate.

Mediere între colegi

- Facilitează înțelegerea.

Respect pentru rol

- Respectă distribuirea sarcinilor și fii responsabil pentru propriile sarcini.

Participare inclusivă

- Implicarea activă a tuturor membrilor grupului.



INSTRUMENTE PENTRU EVALUAREA APTITUDINILOR SOCIALE

Listă de observație pentru Profesori

Numele elevului						
Ascultare activă Se uită la vorbitor, dă din cap, nu întrerupe, pune întrebări relevante						
Rândul la cuvânt Își așteaptă rândul, încurajează colegii tăcuți să vorbească.						
Respect pentru diversitate Acceptă idei diferite, respectă diferite accente și căi de comunicare.						
Sprijin reciproc Oferă ajutor dacă un coleg are dificultăți, încurajează grupul						
Mediere între Folosește gesturi, imagini sau parafrizare pentru a facilita înțelegerea în cadrul grupului.						

Grilă de autoevaluare pentru elevi

Autoevaluare	
Punctați-vă singuri de la 1 (cel mai mic) la 5 (cel mai mare)	
Am respectat turele de vorbire	
Am contribuit cu ideile mele	
Mi-am ajutat grupul.	
I-am ascultat pe ceilalți	
Am respectat punctele de vedere ale colegilor mei de clasă	
M-am făcut înțeles și am încercat să-i înțeleg pe colegii mei	

Analiză și proiectare



Co-funded by
the European Union



Să comparăm trei proiecte (60')

Formatorul propune trei proiecte preluate din cele concepute pentru TWP și le cere participanților, împărțiți în grupuri, să le analizeze și să evalueze coerența lor între obiectivele de învățare (LO), sarcini, instrumentele de evaluare și activitățile didactice propuse.

Distribuirea în plen



Co-funded by
the European Union



Pauză de cafea (15')



Co-funded by
the European Union

Planificăm evaluarea(90 minute)



Pe baza obiectivelor analizate ieri și a sarcinilor de performanță corespunzătoare (implementate prin activități extrase din proiecte deja concepute), fiecare grup concepe instrumente de evaluare adecvate pentru monitorizarea și susținerea învățării (evaluare formativă) și certificarea acesteia (evaluare sumativă). Grupul rezumă și prezintă în sesiune plenară - discuție

Nivel A1

- Elevul știe cum să indice și să denumească locurile principale din școala sa și poate să ofere indicații spațiale de bază (de exemplu, aproape de, în fața) colegilor nou-veniți
- Elevul poate produce propoziții simple despre locuri.



Rezumat și feedback

Începând cu agenda zilnică, formatorul va rezuma punctele importante ale celor două zile.

Fiecare participant va nota

- pe un notiță pătrată autoadezivă ce vor învăța din acest antrenament
- pe un bilețel rotund autoadeziv ce simte că trebuie să exploreze în continuare

Fiecare participant își va lipi notițele autoadezive pe două postere comune grupului.

Sfârșitul instruirii
Vă mulțumim pentru
participare!



Co-funded by
the European Union

